



Радиокурс немецкого языка
"По-немецки? Ну, конечно!"



Курс 3, урок 5: **Ich verteile mal die Getränke.**

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 5-ый урок третьей части радиокурса немецкого языка. Он называется: "Начну-ка я разливать напитки."

(Ich verteile mal die Getränke).

В предыдущей передаче мы были свидетелями приезда супругов Фриш на вокзал в Ахен. Они сразу же направились в информационный центр за планом города.

Обратите внимание на артикли существительных: der, die, das; ein и einen.

Angestellte

Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?

Herr Frisch

Ja, gern. Haben Sie wohl einen Stadtplan?

Angestellte

Ja, sicher. Sehen Sie: Hier ist der Hauptbahnhof. Da sind Sie jetzt.

Das hier ist die Innenstadt.

Haben Sie denn schon ein Hotel?

Frau Frisch

Ja, das Hotel Europa.

Ведущий

Сегодня особенный день: Андреас отмечает день своего рождения. По этому случаю он пригласил к себе домой друзей. Послушайте, как начинается вечеринка. Друзья поздравляют Андреаса и дарят ему подарки (Geschenke). Слушая эту сценку, сосредоточьтесь внимание на том, какие подарки получил Андреас.

Susanne, Jan, Martin

Happy birthday to you,
happy birthday to you,

happy birthday, dear Andreas,
happy birthday to you!

Susanne

Alles Gute zum Geburtstag!

Martin

Herzlichen Glückwunsch!

Andreas

Danke! Kommt doch rein!

Martin

Hier - ein Geschenk für dich!

Susanne

Und noch eins!

Jan

Und noch eins!

Andreas

Danke! Das Plakat ist ganz toll!

Danke, Martin!

Und was ist da drin?

Susanne

Pack doch mal aus!

Andreas

'Der Skorpion'.

Susanne

Das ist ein Horoskop, Andreas.

Dein Horoskop!

Du bist doch Skorpion.

Andreas

Ja, das stimmt. Der Skorpionmensch

sucht das Geheimnis. Er will hinter

die Dinge sehen. Er möchte...

Susanne

Das mußt du mal in Ruhe lesen.

Andreas

Und dann weiß ich alles über mich,

oder?

Susanne

Vielleicht.

Ведущий

Два подарка Андреас разворачивает, чтобы взглянуть на них: плакат и гороскоп, который составила для

него его гостя. Ещё раз послушайте, как начинается вечеринка. Первые гости поздравляют Андреаса английской песенкой, которую в Германии любят петь именинникам. Потом его поздравляют на немецком языке. Одна из девушек желает Андреасу в день его рождения всего доброго:

Susanne

Alles Gute zum Geburtstag!

Ведущий

Друг его говорит просто: "Сердечно поздравляю!"

Martin

Herzlichen Glückwunsch!

Ведущий

Андреас, поблагодарив, просит гостей пройти в комнату:

Andreas

Danke. Kommt doch rein!

Ведущий

Друг Андреаса вручает ему подарок: "Вот. Подарок для тебя".

Martin

Hier - ein Geschenk für dich!

Ведущий

Двое других гостей также пришли с подарками: "И ещё один. И ещё один".

Susanne

Und noch eins!

Jan

Und noch eins!

Ведущий

Андреас сначала разворачивает подарок своего друга Мартина. Подарок ему нравится: "Плакат. Совершенно великолепный!"

Andreas

Das Plakat ist ganz toll!

Danke, Martin!

Ведущий

Андреасу любопытно, что ему ещё подарили. Ведь подарки - в упаковке. "А что там внутри?"

Andreas

Und was ist da drin?

Susanne

Pack doch mal aus!

Andreas

'Der Skorpion'.

Susanne

Das ist ein Horoskop.

Dein Horoskop!

Du bist doch Skorpion.

Andreas

Der Skorpionmensch sucht
das Geheimnis. Er will hinter
die Dinge sehen.

Susanne

Das mußt du mal in Ruhe lesen.

Andreas

Und dann weiß ich alles über mich,
oder?

Ведущий

Девушка не хочет говорить: "Ну, разверни же!"

Ведущий

Андреас читает: "Скорпион".

Ведущий

Гостья составила для Андреаса гороскоп. Андреас родился под созвездием Скорпиона. Многие верят в то, что звёзды влияют на характер и судьбу человека, а многие считают это игрой. Девушка объясняет Андреасу: "Это гороскоп. Твой гороскоп. Ты же скорпион".

Ведущий

Андреасу это известно. Он начинает читать: "Человек-скорпион ищет тайну. Он стремится постигнуть суть вещей".

Ведущий

Гостья перебивает его: "Это ты должен прочитать в спокойной обстановке".

Ведущий

К гороскопам Андреас относится явно скептически, но он подыгрывает постаравшейся для него гостье: "И тогда я буду всё про себя знать, не так ли?"

Ведущий

Андреас убирает гороскоп и обращается к гостям. Он заранее приготовил холодные закуски и напитки (Getränke). Будучи радушным хозяином, он показывает им, где стаканы (Gläser), а также вилки и ножи (Besteck). Послушайте:

Andreas

Also - da steht das Essen.

Susanne

Toll! Ich habe einen Riesenhunger.

Andreas

Und da sind Gläser und Besteck.

Martin

Ich verteile mal die Getränke.

Wer möchte einen Saft?

Jan

Ich!

Susanne

Gibt's auch Wein?

Andreas

Aber klar doch!

Möchtest du roten oder weißen?

Susanne

Ich nehme einen roten.

Jan

Ich brauche eine Serviette.

Gibt's hier keine?

Susanne

Wo sind die Teller?

Es gibt keine Teller mehr!

Jan

Doch, hier sind welche!

Gibt's hier keine Musik?

Andreas

Doch!

Ведущий

Стол у стены весь уставлен закусками. Андреас показывает: "Вот стоит еда".

Andreas

Da steht das Essen.

Ведущий

Этот жест хозяина означает, что гости должны сами взять тарелки и положить себе на них, что нравится. Каждый располагается, где ему удобно. Гостя рада угощению: "Здорово. Я ужасно голодная!"

Susanne

Toll! Ich habe einen Riesenhunger.

Ведущий

Андреас показывает, можно взять стаканы и приборы: "А вот стаканы и приборы".

Andreas

Und da sind Gläser und Besteck.

Ведущий

Друг Андреаса взялся разливать напитки: "Начну-ка я разливать напитки".

Martin

Ich verteile mal die Getränke.

Ведущий

Он спрашивает, кто хочет соку. Желающие, конечно, находятся.

Martin

Wer möchte einen Saft?

Jan

Ich!

Ведущий

Девушка предпочла бы вино и спрашивает поэтому: "А вино тоже есть?"

Susanne

Gibt's auch Wein?

Ведущий

Андреас отвечает утвердительно: "Ну, ясно. Тебе красного или белого?".

Andreas

Aber klar doch!

Möchtest du roten oder weißen?

Ведущий

Девушка хочет красного вина.

Susanne

Ich nehme einen roten.

Ведущий

Кто-то ищет салфетки: "Мне нужна салфетка. Нет ли здесь салфеток?"

Martin

Ich brauche eine Serviette.
Gibt's hier keine?

Ведущий

Девушка ищет тарелку. Ей кажется, что тарелки кончились. "Где тарелки? Тарелок больше нет!"

Susanne

Wo sind die Teller?
Es gibt keine Teller mehr!

Ведущий

Кто-то отзывается: "Есть. Вот они".

Jan

Doch, hier sind welche!

Ведущий

Тот же гость считает, что для веселья нужна музыка. Кроме того, он подарил Андреасу пластинку.

Jan

Gibt's hier keine Musik?

Ведущий

Пока все едят, пьют и болтают, мы с вами ещё раз займёмся артиклем существительного. Во множественном числе у существительных всех трёх родов определённый артикль "die".

Sprecher

die - die Getränke

Sprecherin

Ich verteile mal die Getränke.

Ведущий

Неопределённого артикля во множественном числе нет, то есть он выступает в нулевой форме. Однако в отрицательном предложении неопределённый артикль существительного во множественном числе имеет форму "keine".

Sprecherin

Es gibt keine Teller mehr.

Ведущий

Например, единственное число - "Da ist ein Glas" (вот

стакан). Множественное число - "Da sind Gläser" - (вот стаканы).

Sprecherin

Und da sind Gläser und Besteck.

Ведущий

Артикли могут выступать в качестве местоимения. Форма артикля при этом, как правило, сохраняется. Но сегодня у нас в двух случаях были артикли - местоимения, отличающиеся от артиклей при существительных.

Sprecher

Hier -ein Geschenk für dich!

Sprecherin

Und noch eins.

Ведущий

И ещё: вместо существительного во множественном числе с определённым артиклем иногда употребляется местоимение "welche".

Sprecher

Wo sind die Teller?

Sprecherin

Hier sind welche.

Ведущий:

Послушайте ещё раз обе сценки. Устройтесь поудобнее и слушайте. Друзья Андреаса поздравляют его с днём рождения.

Martin, Jan, Susanne

Happy birthday to you...

Susanne

Alles Gute zum Geburtstag!

Martin

Herzlichen Glückwunsch!

Andreas

Danke! Kommt doch rein!

Martin

Hier - ein Geschenk für dich!

Susanne

Und noch eins!

Jan

Und noch eins!

Andreas

Danke! Das Plakat ist ganz toll!

Danke, Martin!

Und was ist da drin?

Susanne

Pack doch mal aus!

Andreas

'Der Skorpion'.

Susanne

Das ist ein Horoskop, Andreas.

Dein Horoskop!

Du bist doch Skorpion.

Andreas

Ja, das stimmt. Der Skorpionmensch

sucht das Geheimnis. Er will hinter

die Dinge sehen. Er möchte ...

Susanne

Das mußt du mal in Ruhe lesen.

Andreas

Und dann weiß ich alles über mich,

oder?

Susanne

Vielleicht.

Ведущий

Андреас приглашает друзей к столу:

Andreas

Also - da steht das Essen.

Susanne

Toll! Ich habe einen Riesenhunger.

Andreas

Und da sind Gläser und Besteck.

Martin

Ich verteile mal die Getränke.

Wer möchte einen Saft?

Jan

Ich!

Susanne

Gibt's auch Wein?

Andreas

Aber klar doch!

Möchtest du roten oder weißen?

Susanne

Ich nehme einen roten.

Martin

Ich brauche eine Serviette.

Gibt's hier keine?

Susanne

Wo sind die Teller?

Es gibt keine Teller mehr!

Jan

Doch, hier sind welche!

Gibt's denn keine Musik?

Andreas

Doch!

Ведущий

На следующем уроке Вы услышите интересную историю, связанную с днём рождения. А пока мы прощаемся с Вами - до встречи в эфире.